

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ – UŽÍVÁNÍ STŘEŠNÍCH BOXŮ

SK	VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA – POUŽÍVANIE STREŠNÝCH BOXOV
GB	GENERAL WARNINGS – USING ROOF BOXES
D	ALLGEMEINE HINWEISE – NUTZUNG VON DACHBOXEN
NL	ALGEMENE MEDEDELINGEN – GEBRUIK VAN DAKKOFFERS
PL	OGÓLNE OSTRZEŻENIA – UŻYTKOWANIE BOKSÓW DACHOWYCH
HU	ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK – A TETŐBOX HASZNÁLATA
BG	ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСНО ИЗПОЛЗВАНЕТО НА КУТII ЗА БАГАЖ НА ПОКРИВА НА АВТОМОБИЛ
RO	AVERTISMENTE GENERALE - UTILIZAREA CUTIILOR PORTBAGAJ DE PLAFON
SLO	SPLOŠNA OPOZORILA – UPORABA STREŠNIH KOVČKOV
HR	OPĆENITA UPOZORENJA – UPOTREBA KROVNIH KUTIJA
SRB	OPŠTA UPOZORENJA – KORIŠĆENJE KROVNIH KOFERA



VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ – UŽÍVÁNÍ STŘEŠNÍCH BOXŮ

- Před každou jízdou překontrolujte, zda je box řádně upevněn a poté v pravidelných intervalech kontrolujte jeho dotažení ke střešnímu nosiči. Provádějte pravidelnou kontrolu upevnění nákladu. Box musí být vždy uzamčen a klíč vytažený.
- Při nedodržení těchto podmínek může dojít k uvolnění boxu, který může způsobit vážné dopravní nehody.
- Střešní box musí být vždy namontován s přední stranou ve směru jízdy.
- Aby nedošlo k nárůstu vztlakových sil, je nutné střešní box namontovat bez úhlu nábehu (co nejvíce rovnoběžně ve směru jízdy).
- Před odchodem od boxu vždy zkontrolujte všechny zámky a upevnění boxu, abyste měli jistotu, že budete po návratu ve správném stavu.
- S namontovaným střešním nosičem dbejte zvýšené opatrnosti při průjezdu sníženými místy (tunely, podzemní garáže, nízko visící předměty a myčky automobilů, ve kterých je potřeba vždy sundat jak box, tak střešní nosič). Výška vozu s boxem se může zvětšit až o 70 cm.
- Jízdu vždy přizpůsobte nákladu. Pozor při prudkém zrychlení, prudkém brždění, průjezdu zatáčkami, při bočním větru a dalších podmínkách ztěžujících jízdu.
- Při použití automatické myčky automobilů, musí být střešní box i nosič vždy demontován.
- Nikdy nepřekračujte nosnost střechy vozidla.
- Celkové zatížení střechy vozidla se skládá z:
 - Hmotnost nosiče
 - Hmotnost střešního boxu
 - Hmotnost nákladu
- V zájmu bezpečnosti provozu jízdu vždy přizpůsobte aktuálním podmínkám provozu, druhu a stavu vozovky, hustotě provozu, povětrnostním podmínkám a platným rychlostním omezením. Nikdy nepřekračujte rychlost 130 km/h.
- Rychlá jízda může způsobovat hluk vzniklý odporem vzduchu.
- Po použití nosič vždy demontujte. Snížíte tím provozní náklady, spotřebu Vašeho vozidla a zvýšíte bezpečnost ostatních účastníků silničního provozu.
- Před uložení box očistěte a ošetřete. Na čištění použijte pouze běžný roztok přípravku (bez alkoholu, chloru a amoniaku). Zámky promazávejte pomocí rozprašovače maziva (vyhněte se plastovému povrchu boxu).
- Box skladujte vždy ve vodorovné poloze, box nesmí být skladován venku, kde by byl vystaven povětrnostním vlivům (déšť, sluneční záření).
- Tento návod mějte při použití společně s návodem k montáži boxu a s návodem na použití vozidla vždy u sebe. Dodržujte přitom přesně pokyny k používání, používejte pouze originální díly, které jsou k dostání na adrese TECHNICKÉ PODPORY nebo u svého prodejce. Při použití neoriginálních dílů se vystavujete nebezpečí poškození boxu a ztráty záruky.
- Výrobce neručí za škody a nehody způsobené nedodržáním pokynů v návodu k použití, změnami dílů nebo použitím jiných než originálních náhradních dílů výrobce!
- Doporučujeme poznačit si číslo na klíči pro ulehčení komunikace při jeho ztrátě nebo zničení.
- V případě reklamace je box vždy potřeba před odesláním očistit.



VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA – POUŽÍVANIE STŘEŠNÝCH BOXOV

- Pred každou jazdou překontrolujte, či je box riadne upevnený a potom v pravidelných intervaloch kontrolujte jeho dotiahnutie k strešnému nosiču. Vykonávajte pravidelnú kontrolu upevnenia nákladu. Box musí byť vždy uzamknutý a kľúč vyťahnutý.
- Pri nedodržaní týchto podmienok môže dôjsť k uvoľneniu boxu, ktorý môže spôsobiť vážne dopravné nehody.
- Strešný box musí byť vždy namontovaný prednou stranou v smere jazdy.
- Aby nedošlo k nárastu vztlakových síl, je nutné strešný box namontovať bez uhla nábehu (čo najviac rovnobežne v smere jazdy).
- Pred odchodom od boxu vždy skontrolujte všetky zámky a upevnenie boxu, aby ste mali istotu, že budú po návrate v správnom stave.
- S namontovaným strešným nosičom dbajte na zvýšenú opatnosť pri prejazde zníženými miestami (tunely, podzemné garáže, nízko visiace predmety a autoumyvárne, v ktorých je potrebné vždy demontovať tak box, ako aj strešný nosič). Výška vozidla s boxom sa môže zvýšiť až o 70 cm.
- Jazdu vždy prispôbte nákladu. Pozor pri prudkom zrychlení, prudkom brzdení, prejazde zákrutami, pri bočnom vetre a ďalších podmienkach sťažujúcich jazdu.
- Pri použití automatickej umyvárne automobilov sa musí strešný box aj nosič vždy demontovať.
- Nikdy nepřekračujte nosnost střechy vozidla.
- Celkové zaťaženie strechy vozidla sa skladá z:
 - hmotnosti nosiča
 - hmotnosti strešného boxu
 - hmotnosti nákladu
- V záujme bezpečnosti premávky jazdu vždy prispôbte aktuálnym podmienkam premávky, druhu a stavu vozovky, hustote premávky, poveternostným podmienkam a platným rýchlostným obmedzeniam. Nikdy nepřekračujte rýchlosť 130 km/h.
- Rýchla jazda môže spôsobovať hluk vznikajúci odporom vzduchu.
- Po použití nosič vždy demontujte. Znížite tým prevádzkové náklady, spotrebu vášho vozidla a zvýšite bezpečnosť ostatných účastníkov cestnej premávky.
- Pred uložení box očistite a ošetrite. Na čistenie používajte len bežný roztok prípravku (bez alkoholu, chlórú a amoniaku). Zámky premazávajú pomocou rozprašovača maziva (vyhnite sa plastovému povrchu boxu).
- Box skladujte vždy vo vodorovnej polohe, box sa nesmie skladovať vonku, kde by bol vystavený poveternostným vplyvom (dážď, slnečné žiarenie).
- Tento návod majte pri použití spoločne s návodom na montáž boxu a s návodom na používanie vozidla vždy pri sebe. Dodržiavajte pritom presne pokyny na používanie, používajte len originálne diely, ktoré sú k dispozícii na adrese TECHNICKÉJ PODPORY alebo u vášho predajcu. Pri použití neoriginálnych dielov sa vystavujete nebezpečenstvu poškodenia boxu a straty záruky.
- Výrobca neručí za škody a nehody spôsobené nedodržaním pokynov v návode na používanie, zmenami dielov alebo použitím iných než originálnych náhradných dielov výrobcu!
- Odporúčame poznačiť si číslo na kľúči pre uľahčenie komunikácie pri jeho strete alebo zničení.
- V prípade reklamácie je box vždy potrebné pred odo-



GENERAL WARNINGS – USING ROOF BOXES

- Always check that the box is mounted properly before a ride and regularly check that it fixed tightly to the roof carrier. Regularly check that the load is affixed properly. The box must always be locked and the key removed.
- If these instructions are not followed, the box may come loose and cause a serious accident.
- The roof box must always be mounted with the front side facing towards the direction of travel.
- To prevent increased generation of lift, the roof box must be mounted without an angle of attack (as parallel with the direction of travel as possible).
- Before leaving the box, always check all locks and the mounting of the box to make sure they will be in good condition when you return.
- Be extra careful when driving through low-ceiling sections with the roof carrier mounted (tunnels, underground garages, low-hanging objects and car washes – always remove both the box and the carrier before entering a car wash). The height of the vehicle with the box mounted may increase by up to 70 cm.
- Always adjust your driving to the load. Be careful when quickly accelerating, braking, taking a bend, when in crosswind and in other conditions complicating travel.
- When using an automated car wash, the roof box and the carrier must always be dismounted.
- Never exceed the load-capacity of the roof of the vehicle.
- The total load on the roof of the vehicle consists of:
 - Weight of the carrier
 - Weight of the roof box
 - Weight of the load
- In the interest of traffic safety, always adapt your driving to the current traffic conditions, type and condition of the road, density of traffic, weather and valid speed limits. Never exceed the speed of 130 km/h.
- Fast driving may cause noise due to air resistance.
- Always dismount the carrier after use. Doing so reduces operating costs and fuel consumption and increases traffic safety for other drivers.
- Clean and perform maintenance on the box before storage. Clean using only a standard solution (without alcohol, chlorine and ammonia). Lubricate the locks using a lubricant spray (avoid the plastic surface of the box).
- Always store the box in a horizontal position. The box must not be stored outdoors, where it would be exposed to the weather (rain, sunlight).
- Keep this manual on hand when using the box, alongside the box assembly manual and the manual for the vehicle. Strictly follow the instructions for use. Only use original parts, which are available at the TECHNICAL SUPPORT address or at your dealer. Using non-original parts risks damaging the box and voiding the warranty.
- The manufacturer is not liable for damage or accidents caused by not following the instructions in the manual or using different parts or non-original spare parts!
- It is recommended to note down the number written on the key to facilitate communication in case you lose the key or it gets damaged.
- When returning the product due to a complaint, always clean the box before sending it in.



ALLGEMEINE HINWEISE - NUTZUNG VON DACHBOXEN

- Prüfen Sie vor jeder Fahrt, ob die Box ordnungsgemäß befestigt ist und kontrollieren Sie dann in regelmäßigen Zeitabständen deren Befestigung am Dachträger. Kontrollieren Sie regelmäßig den festen Sitz der Ladung. Die Box muss stets verschlossen sein, der Schlüssel muss abgezogen sein.
- Bei Nichteinhaltung dieser Bedingungen kann es zum Lösen der Box kommen, dies kann zu schweren Unfällen führen.
- Die Dachbox muss stets mit der Vorderseite in Fahrtrichtung montiert werden.
- Damit es nicht zu einem Anstieg der Auftriebskräfte kommt, muss die Dachbox ohne Anstellwinkel (möglichst parallel zur Fahrbahn) montiert werden.
- Überprüfen Sie vor dem Weggehen von der Box immer alle Schlösser und die Befestigungen der Box, damit Sie die Gewissheit haben, dass sie sich nach der Rückkehr in korrektem Zustand befinden.
- Mit montierten Dachträgern ist bei der Durchfahrt von Bereichen mit eingeschränkter Höhe (Tunnel, Tiefgaragen, niedrig hängende Gegenstände und Waschstraßen, in denen sowohl die Box als auch der Dachträger immer demontiert werden müssen) besondere Vorsicht erforderlich. Die Höhe des Fahrzeugs kann sich mit Box um bis zu 70cm erhöhen.
- Passen Sie Ihre Fahrweise stets der transportierten Last an. Vorsicht beim abruptem Beschleunigen, scharfem Bremsen, beim Durchfahren von Kurven, bei Seitenwind und anderen das Fahren erschwerenden Bedingungen.
- Bei Nutzung einer Fahrzeug-Waschanlage müssen Dachbox und Träger immer zuvor demontiert werden.
- Überschreiten Sie niemals die zulässige Dachlast des Fahrzeuges.
- Die Gesamtlast für das Fahrzeugdach setzt sich zusammen aus:
 - Gewicht des Dachträgers
 - Gewicht der Dachbox
 - Gewicht der Zuladung
- Passen Sie im Interesse der Verkehrssicherheit Ihre Fahrweise stets der aktuellen Verkehrslage, der Art und der Beschaffenheit der Fahrbahn, der Verkehrsdichte an den Witterungsverhältnisse sowie den geltenden Geschwindigkeitsbegrenzungen an. Überschreiten Sie niemals die Geschwindigkeit von 130km/h.
- Schnelles Fahren kann Geräusche verursachen, die durch den Luftwiderstand entstehen.
- Bauen Sie den Dachträger nach jedem Gebrauch wieder ab. Dadurch senken Sie die Betriebskosten, den Kraftstoffverbrauch Ihres Fahrzeugs und Sie erhöhen die Sicherheit der anderen Verkehrsteilnehmer.
- Reinigen und pflegen Sie die Box vor der Lagerung. Verwenden Sie zur Reinigung nur herkömmliche Reinigungsmittellösungen (ohne Alkohol, Chlor und Ammoniak). Schmieren Sie die Schlösser mit einem Schmierstoffspray (vermeiden Sie dabei das Besprühen der Kunststoffoberfläche der Box).
- Lagern Sie die Box immer in waagerechter Position, die Box darf nicht im Freien gelagert werden, wo sie Witterungseinflüssen (Regen, Sonnenstrahlung) ausgesetzt wäre.
- Führen Sie diese Anleitung zusammen mit der Montageanleitung der Box und der Fahrzeug-Betriebsanleitung immer mit sich. Befolgen Sie dabei genau die Gebrauchsanweisung, verwenden Sie nur Originalteile, die unter der Adresse der TECHNISCHEN UNTERSTÜTZUNG oder bei Ihrem Händler erhältlich sind. Bei Verwendung von Nicht-Originalteilen besteht die Gefahr der Beschädigung der Box und des Erlöschens der Garantieansprüche.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die durch Nichteinhaltung der Instruktionen in der Betriebsanleitung, durch Änderungen an Teilen oder durch die Verwendung anderer Teile, als der Original-Ersatzteile des Herstellers, entstehen!
- Wir empfehlen, die Nummer des Schlüssels zu notieren, um so die Kommunikation bei Verlust oder Beschädigung zu erleichtern.
- Im Falle einer Reklamation ist die Box vor dem Versand immer zu reinigen.

NL

ALGEMENE MEDEDELINGEN - GEBRUIK VAN DAKKOFFERS

- Controleer vóór elke reis of de koffer goed vastzit en controleer vervolgens regelmatig of hij goed vastzit op de dakdrager. Voer een regelmatige controle uit van de bevestiging van de lading. De koffer moet altijd verrendeld zijn en de sleutel moet verwijderd zijn.
- Indien niet aan deze voorwaarden wordt voldaan, kan de koffer losraken. Deze kan dan ernstige ongevallen veroorzaken.
- De dakkoffer moet altijd met de voorzijde in de rijrichting worden gemonteerd.
- Om een toename van de opwaartse krachten te voorkomen, moet de dakkoffer worden gemonteerd zonder een aanloophoek (zo evenwijdig mogelijk in de rijrichting).
- Controleer altijd alle sloten en bevestigingen voordat u de koffer verlaat, om er zeker van te zijn dat ze in de juiste staat verkeren wanneer u terugkomt.
- Met een gemonteerde dagdrager moet u extra voorzichtig zijn bij het rijden door lage plaatsen (tunnels, ondergrondse garages, laaghangende voorwerpen en wasstraten waar zowel de koffer als de dakdrager altijd gedemonteerd moeten worden). De hoogte van de auto kan met de koffer met 70 cm toenemen.
- Pas de rit altijd aan aan de lading. Wees voorzichtig bij hard versnellen, hard remmen, rijden door bochten, zijwind en andere omstandigheden die het rijden moeilijk maken.
- Bij gebruik van een automatische wasstraat moeten de dakkoffer en de drager altijd worden gedemonteerd.
- Overschrijd nooit het draagvermogen van het dak van het voertuig.
- De totale belasting van het voertuigdak bestaat uit:
 - Gewicht van de drager
 - Gewicht van de dakkoffer
 - Gewicht van de lading
- In het belang van de verkeersveiligheid moet u uw rijgedrag altijd aanpassen aan de actuele verkeersomstandigheden, het wegtype en de toestand van de weg, de verkeersdichtheid, de weersomstandigheden en de geldende snelheidsbeperkingen. Overschrijd nooit de snelheid van 130 km/u.
- Snel rijden kan lawaai veroorzaken als gevolg van luchtweerstand.
- Demonteer de drager altijd na gebruik. Dit verlaagt de gebruikskosten, vermindert het verbruik van uw voertuig en verhoogt de veiligheid van andere weggebruikers.
- Maak de koffer schoon en behandel deze voordat u hem opslaat. Gebruik alleen een normaal schoonmaakmiddel (zonder alcohol, chloor of ammoniak). Smeer de sloten in met een smeermiddeldispenser (vermijd het plastic oppervlak van de koffer).
- Bewaar de koffer altijd in horizontale positie. Deze mag niet buiten worden opgeslagen waar hij aan weersinvloeden (regen, zonlicht) wordt blootgesteld.
- Houd deze handleiding tijdens het gebruik samen met de montagehandleiding van de koffer en de gebruiksaanwijzing van het voertuig altijd bij u. Volg de gebruiksaanwijzing nauwkeurig op en gebruik uitsluitend originele onderdelen die verkrijgbaar zijn bij de TECHNISCHE DIENST of uw dealer. Als u niet-originele onderdelen gebruikt, loopt u het risico dat de koffer beschadigd raakt en dat uw garantie vervalt.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of ongevallen veroorzaakt door het niet opvolgen van de instructies in de gebruiksaanwijzing, wijzigingen aan onderdelen of het gebruik van andere dan originele onderdelen van de fabrikant!
- Wij raden u aan het nummer op de sleutel te noteren om communicatie bij verlies of vernietiging te vergemakkelijken.
- In geval van een klacht moet de koffer voor verzending altijd worden schoongemaakt.

PL

OGÓLNE OSTRZEŻENIA - UŻYTKOWANIE BOKSÓW DACHOWYCH

- Każdorazowo przed wyruszeniem w drogę należy sprawdzić, czy boks jest odpowiednio zamocowany. Następnie trzeba regularnie kontrolować, czy jest on właściwie przytwierdzony do bagażnika dachowego. Należy przeprowadzać regularną kontrolę mocowania ładunku. Boks trzeba zawsze zamknąć, a klucz wyciągnąć.
- W przypadku nieprzestrzegania powyższych warunków może dojść do poluzowania boks, a w konsekwencji do poważnego wypadku drogowego.
- Boks dachowy należy zawsze montować przednią stroną w kierunku jazdy.
- Aby nie doszło do wzrostu siły nośnej, konieczne jest zamontowanie boks z wyeliminowaniem kąta natarcia (jak najbardziej równoległe do kierunku jazdy).
- Przed odejściem od boks zawsze trzeba skontrolować wszystkie zamki i mocowania, aby mieć pewność, że po powrocie zastaniemy boks w właściwym stanie.
- Przy zamontowanym bagażniku dachowym należy zachować szczególną ostrożność podczas przejazdu w miejscach o obniżonym stropie (tunelach, garażach podziemnych, pod nisko zawieszonymi elementami oraz w myjniach samochodowych, w których należy zdjąć zarówno boks, jak i bagażnik dachowy). Wysokość pojazdu z boksem może się zwiększyć o 70 cm.
- Sposób jazdy należy dopasować do ładunku. Trzeba uważać przy gwałtownym przyspieszaniu, szybkim hamowaniu, na zakrętach, przy bocznym wietrze oraz w pozostałych warunkach utrudniających jazdę.
- Podczas korzystania z automatycznej myjni samochodowej zawsze konieczne jest zdemontowanie boks i bagażnika dachowego.
- Nie wolno nigdy przekraczać nośności dachu pojazdu.
- Na całkowite obciążenie dachu pojazdu składa się:
 - waga bagażnika,
 - waga boks dachowego,
 - waga ładunku.
- Z uwagi na bezpieczeństwo ruchu drogowego sposób jazdy należy zawsze dostosować do aktualnych warunków na drodze, rodzaju i stanu nawierzchni, natężenia ruchu, warunków pogodowych i obowiązujących ograniczeń prędkości. Nie wolno nigdy przekraczać prędkości 130 km/h.
- Szybka jazda może powodować hałas w wyniku oporu powietrza.
- Po użyciu bagażnik należy zawsze zdemontować. W ten sposób można ograniczyć koszty eksploatacji, zużycie paliwa i zwiększyć bezpieczeństwo pozostałych uczestników ruchu drogowego.
- Przed schowaniem boks należy wyczyścić i zabezpieczyć. Do czyszczenia należy użyć jedynie zwykłego roztworu środka czyszczącego (bez alkoholu, chloru czy amoniaku). Zamki smarować smarem w dozowniku (omijać powierzchnie boks z tworzywa sztucznego).
- Boks trzeba przechowywać zawsze w pozycji poziomej. Nie wolno trzymać go na zewnątrz, w miejscu, w którym byłby narażony na warunki pogodowe (deszcz, światło słoneczne).
- Podczas użytkowania boks niniejszą instrukcję należy zawsze mieć przy sobie, łącznie z instrukcją montażu boks, jak i instrukcją użytkowania pojazdu. Należy ponadto dokładnie przestrzegać zasad użytkowania i stosować oryginalne części. Części te można uzyskać pod adresem POMOCY TECHNICZNEJ lub u sprzedawcy. W przypadku korzystania z nieoryginalnych części występuje ryzyko uszkodzenia boks i utraty gwarancji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem zasad zawartych w instrukcji obsługi, modyfikacją części czy użyciem innych części zamiennych niż oryginalne części producenta!
- Zalecamy zanotować numer widoczny na kluczu w celu ułatwienia komunikacji w razie jego utraty lub uszkodzenia. W przypadku reklamacji przed odesłaniem należy boks zawsze wyczyścić.

HU**Általános tudnivalók
– a tetőbox használata****BG****Общи предупреждения относно използването
на кутии за багаж на покрива на автомобил**

- Minden utazás előtt ellenőrizzük, hogy a tetőbox megfelelően van-e rögzítve a tetőcsomagtartóhoz, majd rendszeres időközönként, hogy nem lazult-e ki. Rendszeresen ellenőrizzük a szállított poggyász rögzítését. A tetőboxot mindig zárjuk és a kulcsot vegyünk ki.
 - Ezen feltételek figyelmen kívül hagyása a tetőbox kilazulásához vezethet, ami súlyos közúti balesetet okozhat.
 - A tetőboxot mindig az elejével a menetiránynak megfelelően kell felszerelni.
 - A megnövekedett felhajtóerőt elkerülendő a tetőboxot állásszögmentesen kell felszerelni (minél párhuzamosabban a menetiránnyal).
 - Mielőtt elhagynánk a tetőboxot, mindig ellenőrizzük rajta az összes zárat és rögzítést, hogy visszatérve biztosan megfelelő állapotban találjuk.
 - Felszerelt tetőcsomagtartóval fokozott óvatossággal haladjunk át alacsony profilú helyeken (alagútban, mélygarázsban, alacsonyan függő tárgyak alatt és autómósbán, ilyen helyeken a tetőboxot és a tetőcsomagtartót egyaránt mindig le kell szerelni). Az autó magassága a tetőboxszal akár 70 cm-rel is megnövekedhet.
 - Mindig a terhelésnek megfelelően vezessünk. Legyünk óvatosak hirtelen gyorsítás és fékezés, kanyarodás, oldalszél és egyéb, a vezetést nehezítő körülmények fennállása esetén.
 - Automata autómósbó használata előtt a tetőboxot és a csomagtartót is le kell szerelni.
 - Sose lépjük túl a jármű tetejének teherbírását.
 - A jármű tetejének összerhelése a következő tételekből össze:
 - A csomagtartó súlya
 - A tetőbox súlya
 - A szállított teher súlya
 - A közlekedés biztonsága érdekében mindig az aktuális forgalmi viszonyoknak, az út típusának és állapotának, a forgalom sűrűségének, az időjárási viszonyoknak és a hatályos sebességhatározásnak megfelelően vezessünk. Sose lépjük túl a 130 km/h sebességet.
 - Magas sebesség esetén a légellenállás zajt okozhat.
 - Használat után mindig szereljük le a tetőcsomagtartót. Ezzel csökkenthetjük a jármű üzemeltetési költségeit, az üzemanyag-fogyasztást és növelhetjük a közlekedés biztonságát.
 - Tárolás előtt tisztítsuk meg és kezeljük le a dobozt. Tisztításhoz csak közönséges oldatot használjunk (alkohol, klór és ammónia nélkül). A zárat zsírozó spray-vel kenjük (elkerülve a tetőbox műanyag felületét).
 - A tetőboxot mindig vízszintes helyzetben tároljuk és sose a szabadban, ahol ki van téve az időjárás viszontagságainak (eső, napfény).
 - Ezt a használati utasítást mindig tartsuk magunknál a használat során a doboz felszerelési utasításával és a jármű használati utasításával együtt. Kövessük pontosan a használati utasítást és csak a MŰSZAKI TÁMOGATÁS címén vagy a forgalmazónál kapható eredeti alkatrészeket használjunk. Nem eredeti alkatrészek használata esetén fennáll a veszélye a doboz megsérülésének és a garancia elvesztésének.
 - A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért vagy balesetekért, amelyek a kezelési utasítások be nem tartásából, módosított, vagy nem a gyártó által gyártott, nem eredeti alkatrészek használatából erednek!
 - Tanácsos a kulcsra lévő számot feljegyezni, megkönyvíti a kommunikációt a kulcs elvesztése vagy megsemmisülése esetén.
 - Reklamáció esetén a tetőboxot mindig meg kell tisztítani visszaküldés előtt.
- Преди пътуване винаги проверявайте дали багажната кутия е монтирана правилно; също така периодично проверявайте дали кутията е здраво закрепена към носачите на покрива. Периодично проверявайте дали товарът е закрепен добре. Кутията трябва винаги да е заключена, а ключът да е изваден от ключалката.
 - Ако тези указания не се спазват, кутията може да се разхлаби и да причини тежко произшествие.
 - Багажната кутия задължително се монтира така, че предната ѝ част да е по посока на движението.
 - За да се предотврати генерирането на значителна подемна сила е необходимо багажната кутия да се монтира на покрива с нулев ъгъл на атака (възможно най-точно успоредна на посоката на движение).
 - Преди отдалечаване от кутията проверявайте всички ключалки и закрепвания, за да е сигурно, че ще ги намерите в добро състояние, когато се върнете.
 - Когато на покрива на автомобила са монтирани носачите, трябва да се движите с повишено внимание в участъци с ограничена височина (тунели, подземни гаражи, ниско висящи предмети и автомивки — преди да влезете в автомивка, задължително демонтирайте багажната кутия и носачите). С монтирана на покрива багажна кутия височината на автомобила се увеличава с до 70 сантиметра.
 - Винаги съобразявайте начина на управление на автомобила с превозвания товар. Особено внимавайте при бързо ускоряване, спиране, завиване, както и при наличие на напречен вятър или други условия, които усложняват управлението на автомобила.
 - Винаги демонтирайте багажната кутия и носачите преди да използвате автоматична автомобилна мивка.
 - Никога не превишавайте максималния допустим товар, който може да се превозва на покрива на автомобила.
 - Пълният товар на покрива на автомобила включва:
 - теглото на носачите,
 - теглото на багажната кутия,
 - теглото на багажа.
 - В интерес на пътната безопасност винаги съобразявайте начина на управление на автомобила с текущите условия на движение, вида и състоянието на пътя, интензивността на трафика, метеорологичните условия и действащите ограничения за скоростта на движение. В никакъв случай не се движете със скорост над 130 km/h.
 - При движение с висока скорост може да се появи шум, дължащ се на съпротивлението на въздуха.
 - Винаги демонтирайте носачите, когато не ги използвате. Това намалява експлоатационните разходи и консумацията на гориво, като същевременно повишава безопасността на другите участници в пътното движение.
 - Преди да приберете кутията за съхранение, трябва да я почистите и да изпълните операциите за поддръжка. За почистване използвайте само обикновени миешки препарати, които не съдържат алкохол, хлор или амоняк.
 - Смазвайте ключалките с маслен аерозол (внимавайте да не попадне върху пластмасовите повърхности на кутията).
 - Съхранявайте кутията само в хоризонтално положение. Кутията не трябва да се съхранява на открито, където може да се изложи на метеорологични въздействия — дъжд, слънчева светлина и др.
 - Докато използвате багажната кутия, съхранявайте на леснодостъпно място настоящите указания и инструкцията за сглобяване на кутията, заедно с ръководството за автомобила. Спазвайте точно указанията за използване на кутията. Използвайте само оригинални резервни части, които може да намерите в отдела за техническо съдействие на местния дилър. Използването на неоригинални резервни части може да доведе до повреждане на багажната кутия и отпадане на гаранцията. Производителят не носи отговорност за щети или произшествия, причинени поради неспазване на инструкциите в ръководството или използване на различни или неоригинални резервни части!
 - Препоръчваме да си запишете номера на ключа, за да улесните получаването на нов, ако се загуби или повреди. При връщане на изделие поради рекламация трябва да почистите кутията, преди да я изпратите.



AVERTISMENTE GENERALE - UTILIZAREA CUTIILOR PORTBAGAJ DE PLAFON



SPLOŠNA OPOZORILA – UPORABA STREŠNIH KOVČKOV

- Verificați întotdeauna dacă cutia portbagaj este montată corect înainte de deplasare și verificați în mod regulat dacă este fixată bine de suportul plafonului. Verificați periodic dacă sarcina este fixată corect. Cutia portbagaj trebuie să întotdeauna încuiată și cheia scoasă.
- Dacă aceste instrucțiuni nu sunt respectate, cutia portbagaj se poate desprinde și poate provoca un accident grav.
- Cutia portbagaj de plafon trebuie montată întotdeauna cu partea frontală orientată spre direcția de deplasare.
- Pentru a preveni apariția unor forțe de ridicare, cutia portbagaj trebuie montată fără un unghi de atac (cât mai paralel posibil cu direcția de deplasare).
- Înainte de a pleca, verificați întotdeauna toate încuietorile și montarea cutiei pentru a vă asigura că vor fi în stare bună la întoarcere.
- Aveți o atenție deosebită atunci când conduceți prin secțiuni de drum cu limită de înălțime cu suportul montat (tuneluri, garaje subterane, limitatoare de înălțime și spălătorii auto - eliminați cutia și suportul înainte de a intra într-o spălătorie auto). Înălțimea vehiculului cu cutia portbagaj montată poate crește cu până la 70 cm.
- Conduceți întotdeauna ținând cont de sarcină. Aveți grijă atunci când accelerați rapid, frânați, efectuați un viraj, când există vânt transversal și în alte condiții care complică deplasarea.
- Când utilizați o spălătorie automată, cutia portbagaj și suportul trebuie să fie întotdeauna demontate.
- Nu depășiți niciodată capacitatea de încărcare a plafonului vehiculului.
- Sarcina totală pe plafonul vehiculului este compusă din:
 - Greutatea suportului
 - Greutatea cutiei portbagaj
 - Greutatea sarcinii
- Pentru siguranța traficului, adaptați întotdeauna conducerea la condițiile de trafic, tipul și starea drumului, densitatea traficului, vremea și limitele de viteză valabile. Nu depășiți niciodată viteza de 130 km/h.
- Conducerea rapidă poate provoca zgomot din cauza rezistenței aerului.
- Demontați întotdeauna suportul după utilizare. Acest lucru reduce costurile de operare și consumul de combustibil și crește siguranța traficului.
- Curățați și efectuați întreținerea cutiei portbagaj înainte de depozitare. Curățați folosind doar o soluție standard (fără alcool, clor și amoniac). Lubrifiați încuietorile folosind un spray lubrifiant (evitați suprafața din plastic a cutiei).
- Depozitați întotdeauna cutia portbagaj în poziție orizontală. Cutia nu trebuie depozitată în aer liber, unde ar fi expusă la intemperii (ploaie, lumina soarelui).
- Păstrați acest manual la îndemână când utilizați cutia portbagaj, alături de manualul de montare a cutiei și manualul autovehiculului. Respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare. Utilizați numai piese originale, care sunt disponibile la adresa SU-PORT TEHNIC sau la distribuitorul dumneavoastră. Utilizarea pieselor de la terți riscă să deterioreze cutia și să anuleze garanția.
- Producătorul nu este responsabil pentru daunele sau accidentele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor din manual sau utilizarea pieselor diferite sau a unor piese de schimb neoriginale!
- Este recomandat să notați numărul înscris pe cheie pentru a facilita comunicarea în cazul în care pierdeți cheia sau dacă aceasta se deteriorează.
- La returnarea produsului din cauza unei reclamații, curățați întotdeauna cutia înainte de a o trimite.
- Preden začnete voziti, vedno preverite, da je kovček pravilno nameščen. Redno preverite tudi, da je nameščen trdno na strešnem nosilcu. Redno preverite, da je obremenitev primerno pritrjena. Kovček mora biti vedno zaklenjen, ključ pa odstranjen.
- Če teh navodil ne boste upoštevali, se lahko kovček sprosti in povzroči resno nesrečo. Strešni kovček mora biti vedno nameščen s sprednjo stranjo obrnjeno proti smeri vožnje.
- Da se prepreči prekomerno dviganje, je treba kovček namestiti brez odklonskega kota (čim bolj vzporedno s smerjo vožnje, kot je mogoče).
- Preden boste kovček pustili na samem, vedno preverite vse ključavnice in namestitve kovčka, tako da se prepričate, da bodo ob vaši vrnitvi v dobrem stanju.
- Med vožnjo z nameščenim kovčkom bodite še posebej previdni pri prehajanju skozi predele z nizkim stropom (predori, podzemne garaže, nizki predmeti ali avtopralnice – vedno odstranite tako kovček kot nosilec preden se zapeljete v avtopralnico). Višina vozila z nameščenim kovčkom se lahko poveča za do 70 cm.
- Vedno prilagodite vašo vožnjo glede na obremenitev, ki jo prevažate. Bodite previdni pri pospeševanju, zaviranju, zavijanju, pri bočnem vetru in pri drugih pogojih, ki lahko otežijo vožnjo.
- Med uporabo samodejne avtopralnice morate strešni kovček in nosilec vedno odstraniti.
- Nikoli ne prekoračite omejitev obremenitve na strehi vozila.
- Skupna obremenitev na strehi vozila je sestavljena iz:
 - Teža nosilca
 - Teža strešnega kovčka
 - Teža obremenitve
- Za najboljšo prometno varnost vedno prilagodite vašo vožnjo trenutnim prometnim pogojem, vrsti ceste in pogojem na njej, gostoti prometa, vremenu in veljavnim omejitvam hitrosti. Nikoli ne prekoračite hitrosti 130 km/h.
- Hitra vožnja lahko povzroči hrup zaradi zračnega upora.
- Po uporabi nosilec vedno odstranite. S tem boste znižali obratovalne stroške in porabo goriva ter povečali varnost v prometu za druge udeležence. Očistite in izvedite vzdrževanje kovčka preden ga shranite. Očistite ga zgolj s standardnim sredstvom (brez alkohola, klora in amoniaka). Namažite ključavnice z mazivom v obliki razpršila (preprečite stik s plastično površino kovčka).
- Kovček vedno shranite v vodoravnem položaju. Kovčka ne shranjujte v zunanosti, kjer je lahko izpostavljen vremenu (dež, sončna svetloba).
- Shranite ta navodila, tako da jih boste ob uporabi kovčka imeli pri roki, skupaj z navodili za montažo kovčka in uporabniškim priročnikom za vozilo. Strogo sledite navodilom za uporabo. Uporabite vedno originalne nadomestne dele, ki so na voljo na naslovu TEHNIČNE PODPORNE SLUŽBE ali prodajalcu. Z uporabo neoriginalnih delov tvegate poškodbo kovčka in prenehanje veljavnosti garancije.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali nesreče, ki so nastale zaradi neupoštevanja navodil za uporabo ali zaradi uporabe drugih oz. neoriginalnih nadomestnih delov!
- Priporočamo vam, da si shranite številko, ki je napisana na ključu, ki vam bo omogočila naročilo rezervnega ključa, če tega izgubite ali poškodujete. Ko izdelek zaradi pritožbe vrnete, kovček pred pošiljanjem vedno očistite.



OPĆENITA UPOZORENJA
– UPOTREBA KROVNIH KUTIJA



OPŠTA UPOZORENJA
– KORIŠĆENJE KROVNIH KOFERA

- Prije vožnje uvijek provjerite je li kutija pravilno montirana i redovno provjeravajte je li dobro učvršćena na krovnom nosaču. Redovno provjeravajte je li teret pravilno pričvršćen. Kutija uvijek mora biti zaključana, a ključ uklonjen.
 - Ako se ne pridržavate ovih uputa, kutija se može otpustiti i prouzročiti ozbiljnu nesreću.
 - Krovna kutija uvijek se mora montirati tako da je prednji kraj okrenut u smjeru vožnje.
 - Kako bi se spriječilo preveliko podizanje, krovna kutija uvijek se mora montirati bez pristupnog kuta (što paralelnije sa smjerom vožnje).
 - Kad ostavljate kutiju na vozilu, uvijek provjerite sve brave i je li kutija pravilno montirana kako biste sve pronašli u dobrom stanju po povratku.
 - Budite posebno oprezni pri vožnji kroz dijelove sa spuštenim stropom dok je montiran krovni nosač (u tunelima, podzemnim garažama, kod prolaska ispod visećih objekata i u autopraonicama – uvijek uklonite kutiju i nosač prije ulaska u autopraonicu). Visina vozila s montiranom kutijom može se povećati za do 70 cm.
 - Stil vožnje uvijek prilagodite teretu koji vozite. Budite oprezni prilikom naglog ubrzavanja i kočenja, pri vožnji kroz zavoje, kod bočnih naléta vjetra i u drugim uvjetima koji mogu zakomplicirati vožnju.
 - Prilikom upotrebe automatske autopraonice obavezno demontirajte krovnu kutiju i nosač.
 - Ne prekoračujte nazivno opterećenje krova vozila.
 - Ukupno opterećenje krova vozila uključuje sljedeće:
 - težinu nosača
 - težinu krovne kutije
 - težinu tereta.
 - Zbog sigurnosti u prometu, stil vožnje uvijek prilagodite aktualnim uvjetima u prometu, vrsti i stanju na cestama, gustoći prometa, vremenskim prilikama i važećim ograničenjima brzine. Nikad ne prekoračujte brzinu od 130 km/h.
 - Brza vožnja može prouzročiti buku uslijed otpora vjetra.
 - Uvijek demontirajte nosač nakon upotrebe. Tako ćete smanjiti operativne troškove i potrošnju goriva, a povećati razinu sigurnosti u prometu za ostale vozače.
 - Prije skladištenje kutiju očistiti i izvršite potrebno održavanje. Čistite je isključivo standardnim otopinama (koje ne sadrže alkohol, klor ni amonijak). Podmažite brave mazivom u raspršivaču (izbjegavajte prskanje plastične površine kutije).
 - Kutiju uvijek skladištite u vodoravnom položaju. Kutija se ne smije držati na otvorenom gdje je izložena nepogodnim vremenski uvjetima (kiši, sunčevoj svjetlosti).
 - Držite ovaj priručnik pri ruci dok upotrebljavate kutiju, zajedno s priručnikom za sklapanje kutije i priručnikom vozila. Strogo se pridržavajte uputa za upotrebu. Upotrebljavajte isključivo originalne rezervne dijelove, koji su dostupni kod službe TEHNIČKE PODRSKE ili kod našeg zastupnika. Upotreba neoriginalnih rezervnih dijelova može prouzročiti oštećenje kutije i dovesti do poništenja jamstva.
 - Proizvođač nije odgovoran za oštećenja ni nesreće koje nastanu kao posljedica nepridržavanja upute iz priručnika ili upotrebe neoriginalnih rezervnih dijelova!
 - Preporučujemo vam da zapišete broj s ključa za lakšu komunikaciju u slučaju gubitka ili oštećenja ključa.
 - Prilikom povrata proizvoda zbog pritužbe, kutiju uvijek očistite prije povrata.
- Pre vožnje uvek proverite da li je kofer pravilno montiran i redovno proveravajte da li je dobro pričvršćen za krovni nosač. Redovno proveravajte da li je teret pravilno pričvršćen. Kofer mora uvek biti zaključan, a ključ uklonjen.
 - Ako se ne pridržavate ovih uputstava, kofer se može olabaviti i izazvati ozbiljnu nezgodu.
 - Krovni kofer mora uvek biti montiran tako da mu prednja strana bude okrenuta u smeru kretanja.
 - Da biste sprečili pojavu podizanja, krovni kofer mora biti montiran bez napadnog ugla (što je moguće paralelnije sa pravcem kretanja).
 - Pre nego što ostavite kofer, uvek proverite sve brave i nosač kofera kako biste bili sigurni da će vas dočekati u dobrom stanju kada se vratite.
 - Kada imate montiran krovni nosač, budite naročito pažljivi pri vožnji na deonicama sa niskim plafonom (tuneli, podzemne garaže, predmeti koji vise nisko i perionice automobila – pre ulaska u perionicu automobila, uvek skinite i kofer i nosač). Visina vozila sa montiranim koferom se može povećati za do 70 cm.
 - Vožnju uvek prilagodite teretu. Budite pažljivi pri naglom ubrzavanju, kočenju, vožnji u krivinama, pri udarima bočnog vetra i pri drugim uslovima koji otežavaju putovanje.
 - Kada koristite automatizovanu perionicu automobila, uvek morate da demontirate krovni kofer i nosač.
 - Nikad ne prekoračujte nosivost krova vozila.
 - Ukupan teret na krovu se sastoji od:
 - Težine nosača
 - Težine krovnog kofera
 - Težine tereta
 - U cilju bezbednosti u saobraćaju, uvek prilagodite vožnju trenutnim uslovima u saobraćaju, vrsti i uslovima puta, gustini saobraćaja, vremenskim uslovima i važećim ograničenjima brzine. Nikada ne prekoračujte brzinu od 130 km/h.
 - Brza vožnja može da izazove buku usled otpora vazduha.
 - Nakon korišćenja, uvek demontirajte nosač. Time smanjujete radne troškove i potrošnju goriva i povećavate bezbednost u saobraćaju za druge vozače.
 - Očistite i obavite održavanje kofera pre skladištenja. Čistite samo standardnim rastvorom (bez alkohola, hlora i amonijaka). Podmažite brave sprejom za podmazivanje (izbegavajte plastičnu površinu kofera).
 - Uvek čuvajte kofer u horizontalnom položaju. Kofer se ne sme čuvati na otvorenom, gde bi bio izložen vremenskim uslovima (kiša, sunčeva svetlost).
 - Kada koristite kofer neka vam ovo uputstvo uvek bude pri ruci, zajedno sa uputstvom za sklapanje kofera i uputstvom za vozilo. Strogo se pridržavajte uputstava za upotrebu. Koristite samo originalne delove, koji su dostupni na adresi TEHNIČKE PODRSKE ili kod vašeg prodavca. Korišćenjem delova koji nisu originalni rizikujete da oštetite kofer i poništite garanciju.
 - Prodavac nije odgovoran za štetu ili nezgode nastale usled nepoštovanja uputstava navedenih u uputstvu ili korišćenjem delova koji nisu originalni!
 - Preporučljivo je zabeležiti broj koji je zapisan na ključu, kako biste olakšali komunikaciju u slučaju da ključ izgubite ili da se ošteti.
 - Kada vraćate proizvod zbog reklamacije, pre slanja kofer uvek očistite.